

ORGANISATION
MONDIALE DE LA SANTÉ



WORLD
HEALTH ORGANIZATION

RELEVÉ ÉPIDÉMIOLOGIQUE HEBDOMADAIRE WEEKLY EPIDEMIOLOGICAL RECORD

25^{me} année, N° 20 — 25th Year, No. 20

Genève, le 17 mai 1950.

Geneva, 17 May 1950.

Ce Relevé est publié par la Section des Conventions Sanitaires et de la Quarantaine* de l'Organisation Mondiale de la Santé, qui, en vertu des Accords internationaux signés à New-York le 22 juillet 1946, remplace les services épidémiologiques de l'Office International d'Hygiène Publique de Paris, de la Société des Nations et de l'UNRRA. Il résulte de la fusion de leurs périodiques hebdomadaires et bi-mensuels.

Les notifications relatives aux maladies pestilentielles sont publiées au nom de l'Office International d'Hygiène Publique en application des obligations que lui confèrent les Conventions sanitaires internationales de 1926-1938 et 1933.

This Record is issued by the Sanitary Conventions and Quarantine Section* of the World Health Organization, which, in application of the International Agreements signed at New York on 22 July 1946, replaces the epidemiological services of the International Office of Public Health, Paris, of the League of Nations and of UNRRA. It is the result of the consolidation of their respective weekly and fortnightly periodicals.

Notifications relating to pestilential diseases are published on behalf of the International Office of Public Health in fulfilment of its obligations under the 1926-1938 and 1933 International Sanitary Conventions.

SOMMAIRE

	Pages
Notifications concernant les maladies pestilentielles	138
Mesures quaranténaires — Imposées et rapportées	142
La variole en Côte de l'Or	142
La poliomyélite au Viet-Nam	142
La poliomyélite en Australie	143
Dératisation des navires (modification à la première liste (WHO/Q/31) parue en supplément au R.E.H. 174)	143
Certificats de vaccination exigés par les divers pays	144
Autorités habilitées à émettre des certificats internationaux de vaccination contre la fièvre jaune	144

CONTENTS

Notifications relating to Pestilential Diseases, Quarantine Measures — Imposed and Withdrawn.
Smallpox in the Gold Coast.
Poliomyelitis in Viet-Nam.
Poliomyelitis in Australia.
Deratization of Ships (Amendment to the First List (WHO/Q/31) published in Supplement to the R.E.H. 174).
Inoculation and Vaccination Certificates required by various Countries.
Authorities empowered to issue International Certificates of Inoculation against Yellow Fever.

Explication des signes utilisés dans le Relevé: Il est à noter que le signe (...) indique que les chiffres ne sont pas encore publiés ou qu'ils n'ont pas été reçus et le signe (.) que les renseignements ne sont pas disponibles.

* Renseignements télégraphiques transmis par la Station d'Informations épidémiologiques (Organisation Mondiale de la Santé), Singapour.

† Renseignements télégraphiques transmis par le Bureau régional de l'Organisation Mondiale de la Santé pour la Méditerranée orientale, Alexandria.

x Renseignements télégraphiques transmis par le Bureau sanitaire panaméricain, Washington.

Explanation of symbols used in the Record: It should be noted that the sign (...) indicates that the figures are not yet published or have not been received and the sign (.) that the information is not available.

* Telegraphic information transmitted by the Epidemiological Intelligence Station (World Health Organization), Singapore.

† Telegraphic information transmitted by the Regional Office of the World Health Organization for the Eastern Mediterranean, Alexandria.

x Telegraphic information transmitted by the Pan-American Sanitary Bureau, Washington.

* Adresse télégraphique:
EPIDNATIONS, GENÈVE.

Adresse postale:
Service de la Quarantaine,
Organisation Mondiale de la Santé
PALAIS DES NATIONS, GENÈVE.

* Telegraphic Address:
EPIDNATIONS, GENÈVE.

Postal address:
Quarantine Service,
World Health Organization
PALAIS DES NATIONS, GENÈVE.

Prix de l'abonnement annuel, couvrant le Relevé Épidémiologique Hebdomadaire et le Rapport Épidémiologique et Démographique Fr. s. 32.— (Franco).

Price of annual subscription, covering the Weekly Epidemiological Record and the Epidemiological and Vital Statistics Report £2 or \$5.00 (Post free).

**NOTIFICATIONS concernant les
MALADIES PESTILENTIELLES
aux termes des Conventions sanitaires
internationales**

Les notifications de premiers cas de peste, choléra ou fièvre jaune, ou d'apparition d'épidémies de typhus exanthématique ou de variole, sont signalées par des caractères gras.

Choléra — Cholera

Asie — Asia		<u>12.V</u>	
INDE — INDIA		<i>present</i>	
East Punjab			

Le Punjab oriental a été déclaré infecté de choléra par son gouvernement le 12 mai. — East Punjab was declared infected with cholera by its own Government on 12 May.

	<u>30.IV-6.V</u>		<u>23-29.IV</u>	
	C.	D.	C.	D.
INDE — INDIA:				
Bombay (MA)	11	0	0	0
Calcutta (MA)	492	325	709h	398

	<u>16-22.IV</u>	
	C.	D.
INDE — INDIA:		
Cuddalore (M)	5	2

	<u>23-29.IV</u>		<u>16-22.IV</u>	
	C.	D.	C.	D.
INDE — INDIA				
Etats-States:				
Assam	8p	4p	137	91
Bihar	988p	604p	1 086	613
Bombay	3p	1p	5p	2p
Madhya Pradesh	17p	9p	...	...
Madras	...	...	120p	50p
Mysore	22	11	18	11
Orissa	47p	30p	65p	33p
Uttar Pradesh	88p	42p	57p	26p
Vindhya Pradesh	...	...	95	17
West Bengal	...	...	2 022p	1 206p

	<u>9-15.IV</u>		<u>2-8.IV</u>	
	C.	D.	C.	D.
INDE — INDIA				
Etats-States:				
Assam	74r	41r	44	28
Bihar	861	480	592	304
Bombay	14	3	5	4
Hyderabad	..	..	80	32
Madhya Pradesh	104	49	51	19
Madras	200	113	492	261
Mysore	3	2	20	7
Orissa	173p	103p	148	49
Uttar Pradesh	62p	45p	44	28
Vindhya Pradesh	...	...	9	3
West Bengal	1 912	945	1 374	688

	<u>30 IV-6.V</u>		<u>23-29.IV</u>	
	C.	D.	C.	D.
PAKISTAN				
Chittagong (M)	5	5	5	5

	<u>30.IV-6.V</u>		<u>23-29.IV</u>	
	C.	D.	C.	D.
PAKISTAN				
Province:				
East Bengal	186p	103p	272p	133p

- A Port aérien. — Airport.
- M Port maritime ou fluvial. — Maritime or river port.
- b Peste bubonique. — Bubonic plague.
- g Peste septicémique. — Septicemic plague.
- i Cas importés. — Imported cases.
- h Dont 37 cas importés. — Including 37 imported cases.
- p Chiffres préliminaires. — Preliminary figures.
- r Chiffres révisés, mais pas nécessairement définitifs. — Revised (but not necessarily final) figures.
- § Premiers cas. — First cases.

**NOTIFICATIONS relating to
PESTILENTIAL DISEASES
under the International Sanitary
Conventions**

Notifications of first cases of plague, cholera or yellow fever or of epidemic outbreaks of typhus fever or smallpox are shown in heavy type.

	<u>16-22.IV</u>		<u>9-15.IV</u>	
	C.	D.	C.	D.
PAKISTAN				
Province:				
East Bengal	592p	451p	1 907	1 101

Flèvre jaune de brousse — Jungle Yellow Fever

Amérique — America	<u>5-7.IV</u>	
	C.	D.
COLOMBIE — COLOMBIA § ×		
Putumayo Commissary		
Mocoa Locality	2	

Peste — Plague	<u>3.V</u>	
Afrique — Africa	C.	D.
CONGO BELGE — BELGIAN CONGO		
Province de Costermansville:		
Nord-est de Lubero		
Buleka §	1g	1g

	<u>11-20.IV</u>		<u>1-10.IV</u>	
	C.	D.	C.	D.
MADAGASCAR				
dont — incl.: Provinces:				
Fianarantsoa	2	2	0	0
Majunga	1	1	0	0
Tananarive	0	0	3	2

	<u>23-29.IV</u>	
	C.	D.
UNION SUD-AFRICAINE —		
UNION OF SOUTH AFRICA		
Orange Free State:		
Thaba' Nehu District §	3b	3b

Asie — Asia	<u>30 IV-6.V</u>	
	C.	D.
BIRMANIE — BURMA:*		
Rangoon (MA)	1	1

	<u>30 IV-6.V</u>		<u>23-29.IV</u>	
	C.	D.	C.	D.
INDE — INDIA.				
Allahabad (A)	3i	1	2i	1
Bombay (MA)	1i	0	0	0
Kanpur (A)	...	...	2	0

	<u>23-29.IV</u>		<u>16-22.IV</u>	
	C.	D.	C.	D.
INDE — INDIA				
Etats-States:				
Bihar	6p	4p	10	7
Bombay	1p	0p	1p	1p
Madhya Pradesh	34p	8p	83p	9p
Mysore	2	1	0	0
Uttar Pradesh	93p	33p	148p	53p
Vindhya Pradesh	...	...	163	24

	<u>9-15.IV</u>		<u>2-8.IV</u>	
	C.	D.	C.	D.
INDE — INDIA				
Etats-States:				
Bihar	92	43	33	31
Bombay	2	1	3	0
Hyderabad	6p	1p	57	8
Madhya Pradesh	1 190	173	1 309	194
Mysore	0	1	2	0
Uttar Pradesh	202p	74p	248	89
Vindhya Pradesh	39	7	116	20

Pests (suite) — Plague (continued)

Asie (suite) — Asia (continued)

	30.IV-6.V		23-29.IV	
	C.	D.	C.	D.
INDOCHINE — INDO-CHINA *	5	3	2	0
dont — incl.:				
Viet-Nam:	5	3	2	0
Phanthiet				
	23-29.IV		16-22.IV	
	C.	D.	C.	D.
INDONÉSIE — INDONESIA: *	9	...	4	4
Jogjakarta (A)				
Typhus exanthématique — Typhus Fever				
Afrique — Africa				
			25.IV-1.V	
			C.	
CYRÉNAÏQUE — CYRENAICA †				1
Bersis				
			30.IV-6.V	
			23-29.IV	
			C.	
EGYPTE — EGYPT: †	1		1	
Alexandria (MA)				
			9-15.IV	
			2-8.IV	
			C. D.	
EGYPTE — EGYPT	1	1	4	0
dont — incl.:				
Asyut	1	1	0	0
Dakahlya	0	0	2	0
Sharkiya	0	0	2	0
			14-20.III	
			7-13.III	
			C.	
ETHIOPIE — ETHIOPIA	18		9	
dont — incl.:				
Boghmeder	1		0	
Kaffa	1		0	
Shoa	15		7	
Tigre	0		1	
Wollega	1		1	
			30.IV-6.V	
			C.	
TRIPOLITAINE — TRIPOLITANIA: †				1
Tripoli (MA)				2
Provinces				
			1-31.III	
			1-28.II	
			C.	
TRIPOLITAINE — TRIPOLITANIA	11		19	
dont — incl.:				
Tripoli (MA)	3		1	
Provinces	8		18	
			1-31.III	
			1-28.II	
			C.	
TRIPOLITAINE — TRIPOLITANIA	33		10	
dont — incl.:				
Manta (M)	1		2	
Quito (A)	1		1	
			1-31.III	
			1-28.II	
			C.	
AFGHANISTAN	254		203	
dont — incl.:				
Herat	43		8	
Jonoubi	2		7	
Kabul	30		34	
Kandahar	95		151	
Kataghan	4		0	
Mashriqui	3		1	
Mazari-Sherif	77		2	
			7-13.V	
			30.IV-6.V	
			C. D.	
IRAQ — IRAQ	6	3	2	0
dont — incl.:				
Baghdad	4	1	2	0
Baghdad Liwa	1	1	0	0
Kirkuk	1	1	0	0

A Port aérien. — Airport.

M Port maritime ou fluvial. — Maritime or river port

p Chiffres préliminaires. — Preliminary figures.

s Cas suspects. — Suspected cases.

	15-21.IV		8-14.IV	
	C.	D.	C.	D.
IRAN	3p		0p	
dont — incl.:				
Depts:				
Rechte	2p		0p	
Teheran	1p		0p	
			25-31.III	
			18-24.III	
			C. D.	
IRAN	18	2	0	0
dont — incl.:				
Depts:				
Caspine	1	0	0	0
Machad	4	2	0	0
Marageh	2	0	0	0
Rezayeh	2	0	0	0
Sanindedj	2	0	0	0
Tauriz	1	0	0	0
Torbat	6	0	0	0
			30.IV-6.V	
			23-29.IV	
			C.	
JAPON — JAPAN: *	5s		4s	
Hakodate (M)				
			30.IV-6.V	
			23-29.IV	
			C.	
PAKISTAN				2
Provinces:				
Baluchistan	5		3	
N.W. Frontier				
			30.IV-6.V	
			23-29.IV	
			C. D.	
SYRIE — SYRIA	1		4	
dont — incl.:				
Districts:				
Damas	1		0	
Deir-el-Zor	0		4	
			7-13.V	
			30.IV-6.V	
			C.	
TURQUIE — TURKEY	2		3	
			1-31.III	
			1-28.II	
			C. D.	
TURQUIE — TURKEY	14	1	36	3
dont — incl.:				
Provinces:				
Ankara	0	0	1	0
Aydin	1	0	1	0
Bursa	0	0	2	0
Cankiri	0	0	1	1
Coruh	1	1	6	0
Erzerum	1	0	0	0
Icel	3	0	0	0
Izmir	2	0	4	0
Kars	1	0	0	0
Kastamonu	0	0	1	0
Kayseri	1	0	1	0
Kutaya	1	0	1	0
Malatya	0	0	0	1
Ordu	0	0	1	0
Rize	0	0	1	0
Samsun	2	0	1	0
Sinop	0	0	1	0
Tokat	0	0	1	1
Trabzon	0	0	2	0
Tunceli	0	0	11	0
Zonguldak	1	0	0	0
			Europe	
			19-25.III	
			C.	
ESPAGNE — SPAIN				2
dont — incl.:				
Madrid (A)				2
			1-31.III	
			1-28.II	
			C.	
TURQUIE — TURKEY	4		8	
dont — incl.:				
Provinces:				
Istanbul	4		6	
Tekirdag	0		2	
			15-21.IV	
			8-14.IV	
			C. D.	
YUGOSLAVIE — YUGOSLAVIA	22	1	29	2
dont — incl.:				
Bosnie et Herzégovine	12	1	1	0
Macédoine	5	0	0	0
Serbie	5	0	28	2

Variolo — Smallpox

Afrique — Africa	1-10.V		21-30.IV	
	C.	D.	C.	D.
	AFRIQUE OCCID. FRANÇAISE — FRENCH WEST AFRICA
dont — incl.:				
Côte d'Ivoire	16	0	...	...
Dahomey	7	0	4	2
Haute-Volta	...	...	3	1
Soudan	...	...	14	0
	1-28.II		1-31.I.50	
BETCHOUANALAND — BECHUANALAND	2	0	3	1
dont — incl.:				
Francistown	0	0	1	0
Districts:				
Gaberones	0	0	2	1
Lobatsi	2	0	0	0
	19-25.III		12-18.III	
CAMEROUN (Adm. britannique) — CAMEROONS (British Adm.)	1	1	13	0
dont — incl.:				
Victoria (M)	0	1	0	0
Provinces	1	0	13	0
	21-30.IV		11-20.IV	
CAMEROUN (Adm. française) — CAMEROONS (French Adm.)	7	2	2	0
dont — incl. Régions:				
Bamoun	0	0	1	0
Bénoué	3	1	1	0
Nord Cameroun	4	1	0	0
	23-29.IV		16-22.IV	
	C		C	
CONGO BELGE — BELGIAN CONGO	71q		63p	
dont — incl. Provinces:				
Costermansville	0		2p	
Elisabethville	12p		0	
Léopoldville	4p		12p	
Lusambo	12p		21p	
Stanleyville	41t		28p	
Usumbura	2p		0	
			1 IV-5 V	
			C.	D.
CÔTE DE L'OR — GOLD COAST			54	15

Voir page 142 la répartition par localités. —
See page 142 distribution by Localities.

MOZAMBIQUE	2-8.IV		26.III-1.IV	
	C.	D.	C.	D.
	dont — incl. Provinces:			
Inhambane	0	0	10	0
Quelimane	1	0	1	1
	3-8.IV		26.III-1.IV	
NIGERIA	850	185	877	131
dont — incl.:				
Calabar (M)	0	1	0	0
Degema-Ahonnema (M)	0	0	1	0
Lagos (M)	16	1	17	2
Port Harcourt (M)	2	1	2	2
Warri (M)	1	0	0	0
	19-25.III		12-18.III	
	C.	D.	C.	D.
NIGERIA	504	66	896	121
dont — incl.:				
Calabar (M)	3	0	3	1
Lagos (M)	15	3	11	5
Opobo (M)	1	0	1	0
Port Harcourt (M)	2	0	9	0
Sapéle (M)	1	0	0	0
Warri (M)	0	0	1	0

A Port aerien. — Airport.

M Port maritime ou fluvial. — Maritime or river port.

a *Alastrim*.

j Dont 4 cas importés. — Including 4 imported cases.

p Chiffres préliminaires. — Preliminary figures.

q Dont 65 cas de *variola minor*. — Including 65 cases of *variola minor*.

t Dont 35 cas de *variola minor*. — Including 35 cases of *variola minor*.

v *Variola minor*.

NYASSALAND — NYASALAND	16-22.IV		9-16.IV	
	C		C.	
	dont — incl. Districts:			
Fort Manning	1		2	
Mlanje	0		3	
Ncheu	1		0	
	30.IV-6.V		23-29.IV	
SOUDAN ANGLLO-ÉGYPTIEN — ANGLO-EGYPTIAN SUDAN	1		2p	
dont — incl. Provinces:				
Darfur	1		0	
Upper Nile	0		2p	
dont — incl.:				
Malakal (A)	0		1p	
			30.IV-6.V	
			C.	
TANGANYIKA: †				1
Lindi (M)				1
	5-11.III		26.II-4.III	
	C.	D.	C	D.
TANGANYIKA	17	6	1	0
dont — incl. Provinces:				
Lake	17	6	0	0
Tanga	0	0	1	0
	12-18.II		6-11.II	
	C.		C.	
UNION SUD-AFRICAINE — UNION OF SOUTH AFRICA	25		40	
	Amérique — America			
	16-29.IV		9-16.IV	
CHILI — CHILE ×	49		26	
Santiago City				
			1 IV-3.V	
			C.	
CHILI — CHILE ×			2	847
dont — incl. Provinces:				
Biobio			151	
Cautin			263	
Concepcion			792	
Malleco			971	
Santiago			51	
Talca			488	
	1-31.III		1-28.II	
	C.		C.	
EQUATEUR — ECUADOR ×	8		24	
dont — incl.:				
Guayaquil (MA)	1a		2a	
Quito (A)	2		3	
	2-8.IV		26.III-1.IV	
ETATS-UNIS — UNITED STATES	1		4	
dont — incl. Etats — States:				
Missouri	1		0	
Oklahoma	0		4	
	Asie — Asia			
	1-31.III		1-28.II	
	31		59	
AFGHANISTAN				
dont — incl. Provinces:				
Kabul	1		17	
Kandahar	2		2	
Kataghan	13		0	
Mashriqui	15		40	
	23-29.IV		16-22.IV	
	C.	D.	C.	D.
ARABIE SAOUDITE — SAUDI ARABIA: †	2	1	9	2
	30.IV-6.V		23-29.IV	
BIRMANIE — BURMA *	...	...	2	0
Akyab (M)	...	...	3	0
Bassein (MA)	...	...	2	1
Moulmein (M)	26j	8	22	7
Rangoon (MA)				
	23-29.IV		16-22.IV	
BIRMANIE — BURMA	38p	19p	70p	52p

Variole (suite) — Smallpox (continued)

Asie (suite) — Asia (continued)		26.III-1.IV		19-25.III	
		C.	D.	C.	D.
CHINE — CHINA *					
Formose:					
Taïpeh (A)		2	...	3	0
		30.IV-6.V		23-29.IV	
INDE — INDIA:					
Ahmedabad (A)		...	...	2	2
Allahabad (A)		4	0	8	1
Bombay (MA)		22k	13	24l	7
Calcutta (MA)		262	241	286	267
Cocanada (M)		...	...	1	1
Cochin (M)		1	0	1	0
Delhi (A)		17	5	30	1
Jodhpur (A)		2	0	8	0
Kanpur (A)		13	2	16	3
Lucknow (A)		...	...	16	9
Madras (MA)		68	20	95	37
Nagpur (A)		...	...	0	1
Visakhapatnam (MA)		1	1	0	0
		16-22.IV		9-15.IV	
INDE — INDIA:					
Mangalore (M)		3	0	5	1
Masulipatam (M)		5	0	0	0
		23-29.IV		16-22.IV	
INDE — INDIA					
Etats-States.		C.	D.	C.	D.
Ajmer		16	16	16	15
Assam		...	...	5	0
Bhopal		...	...	82	19
Bihar		345p	46p	493	80
Bikaner		...	...	82	12
Bombay		542p	110p	446p	77p
Delhi		33	1	19	4
Hyderabad		4p	4p	5p	2p
Jodhpur		...	...	6	2
Madhya Bahrat		18p	7p	126	35
Madhya Pradesh		8p	2p	42p	16p
Madras		...	...	415p	80p
Mysore		21	11	22	9
Orissa		187p	34p	260p	13p
Rajasthan		3	0	1	0
Travancore		...	...	4p	0p
& Cochin		...	...	...	...
Uttar Pradesh		331p	107p	314p	93p
West Bengal		...	...	1 191p	650p
		9-15.IV		2-4.IV	
INDE — INDIA					
Etats-States:					
Ajmer		19	16	14	10
Assam		7r	1	2	0
Bhopal		34	10	22	6
Bihar		549	92	462	99
Bikaner		8	1	20	6
Bombay		959	183	931r	145r
Coorg		1	0	0	0
Delhi		13	3	23	6
East Punjab		28	9	32	8
Himachal Pradesh		2	1	3	0
Hyderabad		4p	5p	77	13
Jodhpur		7	2	11	10
Madhya Bahrat		50	17	49	18
Madhya Pradesh		506	69	193	27
Madras		345p	80p	1 029	218
Matsya Union		...	...	10	51
Mysore		37	14	44	3
Orissa		320	35	357	83
Saurashtra		...	...	46	23
Travancore		...	...	...	...
& Cochin		18	10	55	16
Uttar Pradesh		305p	86p	352	107
Vindhya Pradesh		25	10	0	0
West Bengal		796	408	565	314

INDONESIE — INDONESIA *		30.IV-6.V		23-29.IV	
		C.	D.	C.	D.
Java:					
Djakarta (MA)		3	...	8	2
Jogjakarta (A)		...	...	8	...
Sumatra:					
Medan (A)		12	...	...	...
		16-22.IV		9-15.IV	
INDONÉSIE — INDONESIA					
Java:					
Bandoeng (A)		2	...	1	0
		7-13.V		30.IV-6.V	
		C.		C.	
IRAK — IRAQ		2	1	8	
dont — incl.:					
Kut	Liwa	1		0	
Mosul	"	0		7	
Muntafik	"	1		0	
Sulaimaniyah	"	0		1	
		15-21.IV		8-14.IV	
IRAN		6p		4p	
dont — incl. : Depts:					
Abadan		1p		1p	
Chahsevar		1p		0p	
Sanindedj		0p		1p	
Teheran		4p		2p	
		16-24.III		11-17.III	
		C.		C.	
IRAN		8	1	4	0
dont — incl. Depts					
Abadan		0	0	1	0
Chiraz		1	1	1	0
Rechte		1	0	0	0
Teheran		6	0	2	0
		30.IV-6.V		C.	
JORDANIE — JORDANIA				2	
dont — incl.:					
Jericho (Western Zone)				2	
		30.IV-6.V		23-29.IV	
		C.		C.	
PAKISTAN.					
Chittagong (M)		3	3	2	1
Karachi (MA)		6n	1	19o	1
Lahore (A)		2	0	3	0
		30.IV-6.V		23-29.IV	
PAKISTAN					
Provinces:					
East Bengal		145p	51p	137p	62p
Sind		...	...	13	0
		16-22.IV		9-15.IV	
PAKISTAN					
Provinces:					
Baluchistan		1	0	0	0
East Bengal		323p	82p	626	213
N W. Frontier		2	8	0	0
Sind		2	1	2	2
West Punjab		2p	1p	1	0

A Port aérien. — Airport.
M Port maritime ou fluvial. — Maritime or river port.
k Dont 3 cas importés. — Including 3 imported cases.
l Dont 2 cas importés. — Including 2 imported cases.
n Dont 5 cas importés. — Including 5 imported cases.
o Dont 17 cas importés. — Including 17 imported cases.
p Chiffres préliminaires. — Preliminary figures.
r Chiffres révisés, mais pas nécessairement définitifs. — Revised (but not necessarily final) figures.

MESURES QUARANTENAIRES — QUARANTINE MEASURES

A) Imposées. — Imposed.

Contre — Against	Par — By	Date
CHOLÉRA — CHOLERA Bassein (Burma)	Hong Kong	3.V. 1950
PESTE — PLAGUE Phantiet (Indochine — Indo-China) Rangoon (Burma)	Borneo sept. britannique — British North Borneo Hong Kong	9.V. 1950 3.V. 1950
VARIOLE — SMALLPOX Bandoeng (Java) Medan (Sumatra) Pontianak ((Borneo) Samarang (Java) Sourabaya (Java) Tjilatjap (Java) Pontianak (Borneo) Pontianak (Borneo)	Bornéo septentrional britannique — British North Borneo Pays-Bas — Netherlands Federation of Malaya & Singapore	9.V. 1950 11.V. 1950 5.V. 1950

B) Rapportées. — Withdrawn.

Contre — Against	Par — By	Date
PESTE — PLAGUE Saigon (Indochine — Indo-China)	Bornéo sept. brit. — British North Borneo	9.V. 1950

LA VARIOLE EN CÔTE DE L'OR

*(suite) **

Une statistique globale des cas, décès et vaccinations depuis le début de la poussée variolique jusqu'au 5 mai 1950 peut être dressée comme suit pour l'ensemble du pays:

Localités — Localities	Périodes — Periods	Cas — Cases	Décès — Deaths	Vaccinations
Accra.				
James Town Area	8.IV — 5.V	16	7	} 141 694
Labadi	8.IV — 5.V	3	1	
Adabraka	8.IV — 5.V	1	0	
Asamankese	jusqu'au — up to. 30.IV	9	3	
Krobua	» — » 19.IV	2	0	
Oda:				
Apinamang	» — » 5.V	14	3	
Adonkroma	» — » 5.V	1	0	
Kumasi:				
Kumasi	» — » 5.V	8	1	
Totaux — Totals		54	15	141 694

* Voir R.E.H. 175.

SMALLPOX IN THE GOLD COAST

*(continued) **

Details of cases, deaths and vaccinations from the beginning of the smallpox outbreak up to 5 May 1950, for all parts of the country affected are as follows:

Cas — Cases	Décès — Deaths	Vaccinations
16	7	} 141 694
3	1	
1	0	
9	3	
2	0	
14	3	
1	0	
8	1	
54	15	141 694

* See R.E.H. 175.

LA POLIOMYÉLITE AU VIET-NAM

Le nombre de cas de poliomyélite déclarés chaque semaine s'est accru sensiblement au Viet-Nam au cours des deux derniers mois. Pendant la semaine terminée le 6 mai, 21 cas (1 décès) ont été déclarés au Tonkin (semaine précédente: 29 cas, 1 décès) dont 1 cas à Haiphong. Dans le nord du Viet-Nam, le nombre des cas déclarés pendant les semaines terminées les 8, 15 et 22 avril a été, respectivement de, 30, 30 et 57 (décès: 1, 2 et 1). Du 10 au 31 mars, le nombre des cas déclarés a été de 147 (9 décès). La maladie était alors répandue à Hanoi, Haïduong, Haiphong et Hongay, au Tonkin.

POLIOMYELITIS IN VIET-NAM

There was a marked increase in the number of cases of poliomyelitis notified every week in Viet-Nam during the last two months. During the week ended 6 May, 21 cases (1 death) were reported in Tonking (preceding week: 29 cases, 1 death) of which 1 case at Haiphong. In North-Viet-Nam, the number of cases notified for the weeks ended 8, 15 and 22 April totalled 30, 30 and 57 (deaths: 1, 2 and 1) respectively. A total of 147 cases (9 deaths) was notified between 10 and 31 March. At that time, the disease was observed at Hanoi, Haiduong, Haiphong and Hongay, in Tonking.

LA POLIOMYÉLITE EN AUSTRALIE

Depuis le mois d'août 1949, l'incidence de la poliomyélite a fortement augmenté en Australie. Elle dépasse le maximum observé au cours de la période décennale immédiatement précédente, maximum qui s'était produit en 1945-46. Depuis 25 ans, seule l'incidence de la saison de 1937-38 lui a été supérieure. Les chiffres donnés ci-dessous illustrent ce commentaire.

Périodes de 4 semaines	Saison — Season		Saison — Season		Saison — Season		Four-week periods.
	1937	1938	1945	1946	1949	1950	
1 ^{re} de l'année	.	831		209		282	1st of the year
2 ^e »		643		205		232	2nd „
3 ^e »		425		180		205	3rd „
~~~~~							
8 ^e de l'année	74		126	.	114		8th of the year
9 ^e »	230		96		219		9th „
10 ^e »	209		102		240		10th „
11 ^e »	260		114		196		11th „
12 ^e »	487		177		247		12th „
13 ^e »	680		219		244		13th „

En 1950, c'est en Australie du Sud et en Nouvelle-Galles du Sud que le plus grand nombre de cas a été déclaré. Pour les treize premières semaines de l'année, le chiffre global des déclarations dans ces deux États s'est élevé, respectivement, à 468 et 191, soit, ensemble, à 85% du nombre des cas déclarés en Australie pendant la même période. En Australie du Sud, près des 9/10^e des cas ont été déclarés à Adelaïde (400.000 habitants environ), ce qui représente un taux de morbidité annuel de 401 cas par 100.000 habitants. En Nouvelle-Galles du Sud, Sydney a donné à lui seul la moitié environ des cas déclarés (111 sur 191).

The incidence of poliomyelitis has increased considerably in Australia since August 1949. It exceeds the maximum observed during the immediately preceding 10 year period, which maximum occurred in 1945-46. For 25 years the only time the incidence reached a still higher level was during the season of 1937-38. The figures given below bear out these remarks:

In 1950, the highest number of cases was notified in South Australia and in New South Wales. For the first thirteen weeks of the year, the total notifications in these two States amounted to 468 and 191 cases respectively, representing together 85% of the notifications recorded in Australia during that period. Nearly 9/10 of the cases notified in South Australia occurred at Adelaïde (approx.: 400,000 inhabitants) and represent an annual morbidity rate of 401 cases per 100,000 inhabitants. In New South Wales, approximately half of the cases notified occurred in Sydney (111 out of 191).

## DÉRATISATION DES NAVIRES

Ports qualifiés pour effectuer la dératisation et délivrer des certificats de dératisation ou d'exemption de la dératisation.

### PREMIÈRE LISTE

Modification à apporter à cette liste parue en supplément au *Relevé Épidémiologique Hebdomadaire*, R.E.H. 174, 26 avril 1950 (WHO/Q/31):

HAWAÏ (page 9) Remplacer le texte par le suivant:

Honolulu. — La quarantaine dans ce port est sous le contrôle du Service de la santé publique des États-Unis tout comme dans les ports continentaux des États-Unis.

## DERATIZATION OF SHIPS

Ports qualified to carry out deratization and to issue deratization and deratization exemption certificates.

### FIRST LIST

Amendment to be made to the List published as a Supplement to the *Weekly Epidemiological Record*, R.E.H. 174, 26 April 1950 (WHO/Q/31):

HAWAII (Page 9) Replace the text as follows:

Honolulu. — Quarantine in the port of Honolulu is under the supervision of the United States Public Health Service in the same manner as in the ports of the continental United States.

**CERTIFICATS DE VACCINATION  
EXIGÉS  
PAR LES DIVERS PAYS**

*Addendum* à la Liste (WHO/Q/28) parue en supplément au *R.E.H. 159*.

**PORTUGAL.** — Certificats de vaccination exigés à la date du 15 mai 1950.

**Fièvre jaune :**

Toutes les personnes voyageant par mer ou par air, provenant d'une zone infectée de fièvre jaune ou d'endémicité amarile ou étant passées par une telle zone sont tenues de présenter un certificat valable de vaccination contre cette maladie, établi selon le modèle international et authentifié par le service responsable.

**Variole, choléra, typhus exanthématique :**

Si l'une de ces maladies sévit à l'état épidémique dans les circonscriptions de provenance ou d'escale, les personnes voyageant par mer ou par air sont tenues de présenter un certificat valable de vaccination contre la maladie en question, établi selon le modèle international

**INOCULATION AND VACCINATION  
CERTIFICATES  
REQUIRED BY VARIOUS COUNTRIES**

*Addendum* to the List (WHO/Q/28) published in supplement to the *R.E.H. 159*:

**PORTUGAL.** — Inoculation and vaccination certificates as on 15 May 1950.

**Yellow fever :**

All travellers arriving by sea or by air from or having passed through an area where yellow fever is present or endemic must be in possession of a valid international certificate of inoculation against yellow fever authenticated by the responsible Authority.

**Smallpox, cholera, typhus fever :**

If any of the above diseases is epidemic in the local areas from which they are proceeding or have passed through, travellers arriving by sea or by air must be in possession of a valid international certificate of vaccination against the disease concerned.

**VACCINATION ANTIAMARILE**

**Autorités habilitées à émettre des certificats  
internationaux de vaccination  
contre la fièvre jaune.**  
(*suite*)

**YELLOW FEVER IMMUNIZATION**

**Authorities empowered to issue  
International Certificates of Inoculation  
against Yellow Fever.**  
(*continued*)

**Afrique — Africa**

**UNION SUD-AFRICAINE — UNION OF SOUTH AFRICA**

*Cet avis remplace celui publié dans le R.E.H. 65 du 24 mars 1948, p. 108. — This notice cancels that previously published in R.E.H. 65, on 24 March 1948, p. 108.*

<b>Bloemfontein :</b>	The District Surgeon.
<b>Cape Town :</b>	The District Surgeon.
»	The Government Pathologist.
»	The Port Health Officer.
<b>Durban :</b>	The Port Health Officer.
<b>East London :</b>	The Port Health Officer.
<b>Johannesburg :</b>	The Assistant Health Officer.
<b>Kimberley :</b>	The District Surgeon.
<b>Mossel Bay :</b>	The District Surgeon.
<b>Port Elizabeth :</b>	The Port Health Officer.
<b>Pretoria :</b>	The District Surgeon.
»	The Officer Commanding, South African Military Hospital, Voortrekkerhoogte.